

---

This is the **published version** of the bachelor thesis:

Pastur Bustos, Paula; López Guix, Gabriel, dir. Análisis y comparación de las adaptaciones cinematográficas del cuento "Blancanieves". Estudio lingüístico y narratológico de las diferentes versiones del cuento. 2019. (0 Estudis d'Àsia Oriental)

---

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/213045>

under the terms of the  IN COPYRIGHT license

# **FACULTAT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ**

## **GRAU DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ**

**TREBALL DE FI DE GRAU**

**Curs 2018-2019**

### **Análisis y comparación de la adaptación cinematográfica del cuento *Blancanieves***

**Estudio lingüístico y narratológico de las diferentes versiones del cuento**

**Paula Pastur Bustos**  
**1422505**

**TUTOR: GABRIEL LÓPEZ GUIX**

**Barcelona, 10 de maig de 2019**

---

**Dades del TFG/ Datos del TFG/ Dissertation data**

---

**Títol: Anàlisi i comparació de l'adaptació cinematogràfica del conte *Blancaneus***

Título: Análisis y comparación de la adaptación cinematográfica del cuento *Blancanieves*

*Title: Analysis and comparison of Snow White's film adaptations*

**Autor/a: Paula Pastur Bustos**

Autor/a: Paula Pastur Bustos

*Author: Paula Pastur Bustos*

**Tutor: Juan Gabriel López Guix**

Tutor: Juan Gabriel López Guix

*Tutor: Juan Gabriel López Guix*

**Centre: Universitat Autònoma de Barcelona**

Centro: Universidad Autónoma de Barcelona

*Centre: Autonomous University of Barcelona (UAB)*

**Estudis: Grau de Traducció i Interpretació**

Estudios: Grado en Traducción e Interpretación

*Studies: Bachelor's degree in Translation and Interpreting*

**Curs: 4**

Curso: 4

*Year:4*

---

**Paraules clau/ Palabras clave/ Key words**

---

**Animació, Blancaneus, història, adaptació, versió, similitud, canvi**

Animación, Blancanieves, historia, adaptación, versión, similitud, cambio

*Animation, Snow White, story, adaptation, version, similarity, change*

---

**Resum del TFG/ Resumen del TFG/ Abstract**

---

És innegable que la història de Blancaneus dels germans Grimm és un dels relats més coneguts del món. També és un dels contes que té més versions cinematogràfiques de la història. Quan es va fer famós? En què es van inspirar els germans per escriure'l? Per entendre quins elements amaguen les diferents versions, aquest treball inclou una anàlisis detallada de cadascuna de les versions que s'han fet des de l'adaptació de Disney l'any 1937. La present anàlisi pretén descobrir quines són les característiques comuns i en quins aspectes difereixen les diferents adaptacions, així com investigar el transfons dels personatges, la seva història, les modificacions i els temes que amaga aquest clàssic. Ens centrarem, en aquest cas, només amb els llargmetratges.

Es innegable que la historia de Blancanieves de los hermanos Grimm es uno de los relatos más conocidos del mundo. También es de los cuentos que más versiones cinematográficas tiene de la historia. ¿Cuándo se empezó a volver famoso? ¿En qué se inspiraron los hermanos para escribirlo? Para entender qué componentes cambian en las diferentes versiones, este trabajo incluye un análisis detallado de cada una de las versiones que se han hecho des de la adaptación

de Disney de 1937. El presente análisis pretende descubrir cuáles son las características comunes y en qué disciernen las diferentes adaptaciones, así como investigar el trasfondo de los personajes, la historia, las modificaciones y los temas que este clásico esconde. Nos centraremos, en este caso, solo en los largometrajes.

*It is undeniable that Snow White's story, written by the brothers Grimm, is one of the most famous tales in the world. It is also one of the tales that has more film adaptations in history. When did it become so popular? Where did the brothers Grimm take the inspiration from? In order to understand which things differ in the various versions, this project includes a detailed analysis on every film version made since the Disney's version released in 1937. The present analysis aims to find out which are the similarities and in which aspects do the several adaptations differ, as well as explore the characters' background, the amendments and the topics that this classic hides. This project, though, will be just focused on the full-length films.*

---

**Avís legal/ Aviso legal/ Legal notice**

**© Paula Pastur Bustos, Barcelona, 2019. Tots els drets reservats.**

**Cap contingut d'aquest treball pot ser objecte de reproducció, comunicació pública, difusió i/o transformació, de forma parcial o total, sense el permís o l'autorització del seu autor/de la seva autora.**

© Paula Pastur Bustos, Barcelona, 2019. Todos los derechos reservados.

Ningún contenido de este trabajo puede ser objeto de reproducción, comunicación pública, difusión y/o transformación, de forma parcial o total, sin el permiso o la autorización de su autor/a.

© Paula Pastur Bustos, Barcelona, 2019. All rights reserved.

*None of the content of this academic work may be reproduced, distributed, broadcasted and/or transformed, either in whole or in part, without the express permission or authorization of the author.*



## **ÍNDICE**

1.	Introducción.....	1
2.	El cuento original .....	2
3.	Inspiración del cuento .....	4
4.	Del papel a Disney.....	5
4.1.	Modificaciones .....	6
5.	Cambios a través del tiempo: las diferentes versiones de Blancanieves .....	11
5.1.	Blancanieves y los tres vagabundos (1961) .....	11
5.2.	Blancanieves (1987).....	15
5.3.	Blancanieves: Un cuento de terror (1997).....	17
5.4.	Blancanieves (2001).....	21
5.5.	Blancanieves (Mirror, Mirror) (2012) .....	25
5.6.	Blancanieves y la leyenda del cazador (2012).....	29
5.7.	Blancanieves (2012).....	33
6.	Conclusiones.....	37
7.	Fuentes consultadas.....	39

## 1. Introducción

### ***Motivación***

Siempre me ha interesado mucho el cine y, en especial, las versiones cinematográficas que se inspiran en libros. Hace unos años, después de ver las películas, me leí los libros de *Harry Potter* y más tarde vi todas las películas de nuevo. Me gustó poder comparar qué elementos habían cambiado, cómo le ponen voz a las palabras y por supuesto ponerle una cara concreta a los personajes de los que había leído. Cada vez que salía en cartelera una película inspirada en un libro me proponía acabarme el libro antes de que quitaran de cartelera la película en cuestión para así poder ir y comparar las versiones. Algunos de los libros que recuerdo haber leído son *El niño con el pijama de rayas*, la saga *Crepúsculo* o *Las crónicas de Narnia*. Esta afición aún me dura hoy en día. Antes de ver alguna película clásica que no he tenido todavía ocasión de ver, me gusta leerme el libro primero y después mirar la película.

A los 17 años decidí que quería entrar en el grado de Traducción e Interpretación convencida de que, algún día, me gustaría ser traductora audiovisual. Por suerte o por desgracia ya no es mi objetivo. No obstante, decidí hacer el trabajo de final de grado sobre algo relacionado con el mundo audiovisual para quitarme la espina. Mis películas favoritas son las de las princesas Disney desde que era muy pequeña. En particular me gustaba mucho mirar *La bella durmiente* y *Blancanieves*, curiosamente de los mismos autores. Recuerdo que en 2012 me sorprendió ver anunciar tantas películas inspiradas en mi cuento favorito y, sin dudarlo, las fui a ver al cine. Me quedé impactada ya que descubrí que no tenían casi nada que ver con la imagen mental que yo tenía de *Blancanieves*.

A la hora de escoger de qué hacer el trabajo, teniendo en cuenta mi fijación por las películas inspiradas en relatos escritos, mi amor por las películas de Disney y mi devoción por la búsqueda de elementos coincidentes entre texto y película, determiné que centraría mi trabajo en hacer un estudio lingüístico y narratológico de las versiones cinematográficas inspiradas en el cuento de *Blancanieves*.

### ***Objetivo***

He centrado mi trabajo en analizar cuáles son los cambios de lenguaje y de narración que se producen en las películas más conocidas que se han hecho a partir del cuento

*Schneewittchen (Blancanieves)* de los hermanos Grimm para así, poder descubrir de qué modo ha cambiado el personaje protagonista, cómo han evolucionado la temática a medida que han pasado los años y, en definitiva, hacer un análisis detallado de cada una de las versiones para determinar cuáles son los puntos coincidentes y diferencias entre ellas.

### ***Metodología***

En primer lugar, me centré en descubrir en qué se habían inspirado los hermanos para escribir este cuento. En segundo lugar me leí varias veces el cuento para saber exactamente cómo era la historia original para así poder determinar más tarde si realmente las películas se habían inspirado en el cuento o en otras versiones cinematográficas. Después, basándome en un análisis narratológico de la adaptación del cuento de los hermanos Grimm realizada por Disney, escribí los elementos más destacables de la transición del papel a la versión más conocida del cuento: *Blancanieves* de Walt Disney. A partir de esta versión, de 1937, analicé una por una las versiones cinematográficas posteriores más con objeto de señalar las similitudes y las diferencias entre las versiones. Por último, redacté mis conclusiones que muestran los resultados de mi investigación.

## **2. El cuento original**

En el cuento Blancanieves (traducido del original en alemán *Schneewittchen*), la reina, madre de la protagonista, un día de invierno, mientras está cosiendo, se pincha un dedo. Después de ver como la sangre cae sobre la nieve, desea tener una niña blanca como la nieve, tan roja como la sangre, y tan negra como la madera de ébano. Poco después nació Blancanieves y al nacer, la madre murió. Más tarde el rey y padre de la protagonista se casó con otra mujer. Esta, que estaba obsesionada con ser la más bella, tenía un espejo mágico al que siempre le preguntaba quién era la más hermosa del reino, y el espejo siempre le respondía que ella. Hasta que apareció Blancanieves. La madrastra de la muchacha, ciega de envidia, en primera instancia, mandó a un cazador matar a la joven y traerle su corazón y sus vísceras como prueba de que estaba muerta. Sin embargo, cuando este estaba a punto de hacerlo, se arrepintió y dejó ir a la muchacha, y en su lugar mató un cerdito y le llevó los órganos a la reina. Ella, orgullosa, se los comió pensando que eran los de su hijastra. Blancanieves salió corriendo hasta que llegó a una casita que había en el medio del bosque donde intuyó

que habitaban siete seres muy pequeños. Comió, bebió, y cayó rendida en una de las camas. Los siete enanitos, al llegar de trabajar de la mina, vieron a la desconocida en una de sus camas. La dejaron dormir y cuando se despertó, asustada, les explicó lo sucedido y los enanitos de dijeron que podría quedarse si hacía las labores de la casa, a lo que ella aceptó. Mientras, en el reino, la madrastra descubrió, al preguntarle a su espejo, que Blancanieves seguía viva en una casita del bosque, de modo que decidió ingeniar un plan para matarla ella misma. Como sabía que Blancanieves permanecía sola durante todo el día, vestida de vieja, en tres ocasiones, intentó matarla: la primera, con una cinta; la segunda, con un peine envenenado; y la tercera, con una manzana. Solo la tercera funcionó. Cuando los enanitos llegaron a casa, muy disgustados al ver a su amiga tendida en el suelo y muerta, decidieron que no podían enterrarla, y decidieron ponerla en un sarcófago de cristal para poder admirar su belleza. Un día, un príncipe vio el sarcófago de cristal y, prendido de su belleza, pregunta a los enanitos si se la puede llevar a casa, a lo que ellos le contestan que no, pero tras insistir y después de sus bonitas palabras, cedieron. Cuando los sirvientes del príncipe trasladaban el ataúd, se tropezaron y el trozo de manzana que esta conservaba en su garganta salió despedido hacia afuera. Tras esto, cuando Blancanieves se despierta, el príncipe le confiesa su amor y, finalmente, se casan. Invitan a la ceremonia de su boda a la madrastra, a quien obligan a ponerse unos zapatos incandescentes y a bailar hasta que le llegara la muerte.

Los hermanos Grimm recopilaron varios relatos de tradición oral. Con ese material, publicaron en dos volúmenes, publicados en 1812 y 1815, bajo el título de *Kinder-und Hausmärchen* (*Cuentos para la infancia y el hogar*). En 1857 la colección fue ampliada y se dio a conocer bajo el nombre de *Cuentos de hadas de los hermanos Grimm*. Esta contenía historias suplementarias que dieron lugar al famoso libro titulado *Cuentos de Grimm*. Aunque la historia no difiere, hay ciertas diferencias que dan a entender que el cuento pasó algún tipo de filtro. En primer lugar, la segunda versión del cuento tiene algunos añadidos de información y por lo tanto, es más extensa. Por ejemplo, en la segunda versión Blancanieves “se encomendó a Dios”, detalle no existe en la versión original. También, en la segunda versión Blancanieves se atraganta con una manzana envenenada, mientras que en la de 1812 en ningún momento se dice que esta esté. Por otra parte, en la versión más antigua, quien da a luz a Blancanieves es la misma persona que luego la quiere matar por su deseo de ser la más bella del reino. En la

segunda versión, en cambio, la madre muere después de dar a luz y es su malvada madrastra quién quiere matar a Blancanieves por su anhelo de ser la más hermosa. Otro cambio importante es la manera en la que el príncipe se lleva el ataúd. En la de 1812, el príncipe se lo lleva porque se obceca con la chica y un día, una de sus sirvientas, cansada de dicha obsesión, abre el ataúd y le clava una espada, de modo que Blancanieves saca el trozo de manzana de su garganta. En la segunda versión, en cambio, la manzana sale de la garganta de Blancanieves como causa del tropiezo de los sirvientes del príncipe mientras la transportaban al castillo.

Así pues, podemos concluir que *Schneewittchen*, en su versión original, trata temas no muy agradables pero muy presentes en la vida. En primer lugar, trata el tema de la envidia. Se trata la envidia de la madrastra por su hija (política, en este caso) por el anhelo egoísta de querer ser la más bella. En segundo lugar, se aborda también el tema de la necrofilia cuando el príncipe se obsesiona con Blancanieves cuando está muerta. Por último, se trata, de cierto modo, el rencor, ya que en la boda de Blancanieves, esta no le perdona la condena a su madrastra, como sería natural en un cuento infantil.

### **3. Inspiración del cuento**

Los cuentos recopilados por los hermanos Grimm eran historias transmitidas de forma oral que, a menudo, se basaban historias reales, como es el caso de Blancanieves.

Según el historiador alemán Karlheinz Bartel, que ha indagado sobre el origen del cuento, Blancanieves fue una persona de carne y hueso.

Maria Sophia Margaretha Catharina von Erthal nació a las orillas del río Meno en 1729. Esta se crió en un castillo en Lohr, Alemania, en el cual hoy en día, convertido en museo, se puede contemplar un espejo que se dice que el padre de Maria regaló a su segunda esposa. Este espejo adquirió mucha fama en Europa ya que estaba hecho con el cristal de la región (también, causa de que el ataúd fuese de cristal), tenía una altura de 1,60 m y por sus propiedades acústicas que hacían que, al hablar cerca de él resonaran las palabras, por lo cual parecía que contestase.

Su padre, Philipp Christoph von Erthal, era un gran diplomático que se relacionaba con la nobleza de Europa ya que era ministro de exteriores. La reputación de la familia se

debía al gran cargo de este, y eran considerados casi como si pertenecieran a la realeza.

Unos años después de la muerte de su primera esposa y madre de su primogénita, se casó con Claudia Elisabeth Maria von Venningen, Condesa Imperial de Reichenstein. La relación de Maria con su madrastra era difícil, pero no tan sombría como en el cuento.

Se cree que Maria destacaba por ser muy caritativa y amable con las personas necesitadas, y representaba la hija de ideal de un rey, aunque realmente no lo era. Cabe destacar que la mayoría del pueblo, en parte, le tenía un cariño especial porque era parcialmente ciega como consecuencia de la varicela. Esta característica, además, hacía más cruel el comportamiento de la madrastra.

Cabe la posibilidad de que los enanitos que trabajaban en las minas fueran mineros de tallas pequeñas o, más probablemente, niños desnutridos y envejecidos prematuramente que llevaban puestos gorros y ropa que les hacía parecer enanos. Se dice que a Maria Sophia le gustaba jugar con estos niños.

Según las fuentes, Claudia Elisabeth Maria von Venninger, la madrastra autoritaria de Blancanieves, aprovechaba las ausencias del padre de la niña para favorecer a sus hijos biológicos que tenía de su antiguo matrimonio. A Maria Sophia, en cambio, la rechazaba por ser bella, caritativa y por poseer ese defecto físico en su visión. Estas ausencias del padre por trabajo, hacen que tenga un carácter más bien pasivo en la historia.

En cuanto a la manzana envenenada, dícese que la madrastra la sumergió en zumo de belladona, un fruto que se utiliza en medicina, que dejó a Blancanieves paralizada como si estuviese muerta.

El príncipe azul, en cambio, parece ser simplemente obra de la imaginación popular. Así pues, aunque la historia original sea muy triste, los hermanos Grimm se encargaron de darle vida y explicar, a través de su historia, una hipotética liberación de la bella Blancanieves.

#### **4. Del papel a Disney**

Como ya sabemos, algunas de las famosas películas de Walt Disney como *Tiana y el sapo* o *Rapunzel* son historias versionadas de los cuentos transcritos y recopilados por

los hermanos Grimm. A la hora de poner estos cuentos en escena, Disney suaviza las historias, alterando las partes más crueles, violentas e incluso sádicas que caracterizan las de los hermanos Grimm. Cabe distinguir, en este aspecto, la diferencia que existe entre todas las historias de los hermanos Grimm, cada una independiente de la otra, y la homogeneidad de las películas producidas por Walt Disney, de estructura muy similar y que incluso llega a copiar elementos de otras de las historias, como veremos más adelante.

*Blancanieves y los siete enanitos* (título original: *Snow White and the Seven Dwarfs*, 1937) fue la primera producción de Walt Disney Productions. Antes de esta versión, se había adaptado la narración en tres ocasiones: en 1910 y en 1916 en forma de película muda (*La petite Blanche-Neige* y *Snow White*, respectivamente), y en 1933 en forma de cortometraje. Así pues, *Snow White and the Seven Dwarfs* es el primer largometraje no mudo que se hace del cuento, producido por Walt Disney Productions, dirigido por David Hand y realizado con una plantilla de setecientos cincuenta artistas a sus órdenes. La producción comenzó en 1935, aunque los trabajos de preproducción habían arrancado un año antes. El estreno de la película tuvo lugar el 21 de diciembre de 1937 en Los Ángeles.

#### **4.1. Modificaciones**

A continuación, veremos en qué aspectos la película ha cambiado respecto al cuento de Blancanieves que escribieron los hermanos alemanes.

Por una parte, el cuento original comienza con una serie de sucesos que en la película no aparecen: el nacimiento de Blancanieves, la muerte de su madre y la boda del rey (su padre) con la madrastra.

La primera vez en que coinciden el relato y la película es cuando la madrastra le pregunta al espejo quién es la más bella del reino y descubre que no es ella sino su hijastra. Después de esto, de nuevo aparecen diferencias. Mientras que en el cuento la madrastra manda inmediatamente al cazador que mate a Blancanieves, en la película de Disney, vemos como vive Blancanieves rodeada de animales que la quieren y también podemos observar que Blancanieves llega incluso a conocer al príncipe en persona.

Después de este encuentro, la madrastra manda al cazador matar a Blancanieves, punto coincidente entre ambas versiones. En ambos casos, el cazador no es capaz de matar a la princesa y esta huye hasta llegar a casa de los enanitos.

En el relato escrito, el encuentro entre los enanitos y la princesa se da más tarde ya que primero inspeccionan toda la casa y luego, cuando se van a dormir, no despiertan a Blancanieves hasta la mañana siguiente. En la película, en cambio, Blancanieves limpia toda la casa cuando llega y los enanitos la despiertan cuando llegan a casa. No obstante, en ambos relatos (tanto en el escrito como en el fílmico) los enanitos quedan maravillados por la belleza de la princesa, la aceptan a cambio de labores domésticas y la advierten de los peligros que puede correr al quedarse sola en casa.

Una de las mayores diferencias es que en el cuento la madrastra intenta, antes de darle la manzana envenenada, matarla dos veces: la primera con un lazo y la segunda con un peine envenenado, pero fracasa en ambas ocasiones. Se vuelven a encontrar semejanzas en el momento en que la madrastra se dispone a ir al bosque con la manzana envenenada. En la versión de Disney, la madrastra envenena la manzana utilizando un conjuro que se romperá en el momento de que la persona envenenada reciba su primer beso. Los animales, que la oyen pronunciar dichas palabras, van en búsqueda de los enanitos para contarles todo lo que la malvada bruja trama; sin embargo, la madrastra, vestida de anciana, llega antes a la casa del bosque y hace que Blancanieves muerda la manzana y caiga muerta al suelo. Los enanitos, al recibir el mensaje de los animales, corren rumbo a su casa, pero justo antes de entrar, ven a la bruja salir y la persiguen hasta que se cae de un barranco y muere. Después de esto, van a casa y se encuentran a Blancanieves muerta. En el relato escrito, los animales no hacen de intermediarios y los enanitos no se enteran de la visita de la madrastra hasta que llegan a casa. Además, la madrastra no muere justo después de envenenar a Blancanieves, sino al final del cuento.

Los finales de ambas versiones son distintos. La Blancanieves de Disney se salva gracias al beso del conocido y apuesto príncipe que es avisado de su muerte y, tras el beso, la pareja se despide felizmente de los animales y de los enanitos. En cambio, en la versión de los hermanos Grimm el príncipe aparece por casualidad y queda prendado de lamuchacha y se la quiere llevar. Cuando se lo lleva, la princesa revive, se

enamoran, se casan, y la bruja muere en la boda de Blancanieves y el príncipe a causa de su condena: bailar con unos zapatos incandescentes hasta morir.

El cuento está escrito de manera que se entiende que se trata de una historia pasada, es decir, el lector entiende que la acción forma parte del pasado. En la película la percepción es un poco más compleja. En algunas películas, nos da la sensación de que la acción se desarrolla a la misma vez que estamos viendo la película. Pero en las películas Disney en concreto, al principio vemos cómo, antes de que empiecen las acciones, hay una animación de un libro que se abre, de modo que se introduce a los espectadores del largometraje en una historia pasada indirectamente ya que, al final de la historia, el mismo libro que se había abierto, se cierra, dando por concluida la historia.

Tanto en el relato fílmico como en el escrito se explican las acciones sin artificios retóricos. Alejándose de lo común en los cuentos infantiles, los hermanos Grimm huyen de los frecuentes comienzos y finales de los cuentos de hadas como “érase una vez” o “y comieron perdices”. Contrariamente, Disney toma, en cierta medida, este tipo de artificios cuando aparece el libro que introduce la historia y cuando vuelve a aparecer para concluirla.

Además, tanto en el relato como en la película el narrador sabe más que los protagonistas de la historia. En el cuento, por ejemplo, el narrador (y en este caso, los lectores) saben que Blancanieves está viva después de las tentativas que tiene la madrastra de matar a la princesa, pero ni los enanitos saben lo que ha pasado en casa mientras ellos no estaban, ni saben si realmente está muerta cuando llegan a casa, ni la madrastra sabe que ha fracasado en los intentos de asesinato. Para más sorpresa, aunque las dos tentativas de matar a Blancanieves le quitan un poco de intriga, el trozo de manzana sale de la garganta de Blancanieves, y descubrimos no está muerta. Los autores, en este caso, ocultan un dato desde un punto de vista omnisciente. En la película, la sorpresa es mayor ya que no existen intentos de asesinato previos al ofrecimiento de la manzana.

En el relato escrito la acción se desarrolla cronológicamente, aunque hay algunas aceleraciones temporales, es decir, que el tiempo pasa muy rápido entre unas acciones y también, pasan muchas cosas en muy poco tiempo como consecuencia. En la película se produce un *flashback* gracias al uso del libro que inicia la historia. También, el libro

está organizado a partir de acciones que ocurren de manera sucesiva y ordenada antes y después de la acción principal del texto: primero el nacimiento de la niña, la muerte de la madre y la boda del rey, y después la boda de Blancanieves y la muerte de la madrastra. En la película, en cambio, se elide mucha información y se sintetiza con la aparición del libro.

Tanto el relato y como la película cuentan con un narrador omnisciente que tiene más información sobre lo que va a pasar que los personajes en sí. Por ejemplo, los autores nos ocultan que Blancanieves está viva después de cada tentativa de asesinato, es decir, nosotros pensamos, como espectadores, que Blancanieves está muerto, pero realmente no lo está ya que más tarde despierta. Este hecho culmina al final del cuento, cuando Blancanieves despierta cuando se le sale de la garganta la manzana y resulta estar viva y al final de la película, cuando el beso de amor del príncipe la despierta. Así pues, el narrador utiliza el encubrimiento de la información para generar sorpresa. No obstante, este efecto es menos perceptible en el cuento ya que la madrastra ya ha intentado matar a Blancanieves en ocasiones anteriores.

En cuanto a la descripción y presentación de los espacios, en el cuento solo se dan unas pinceladas, mientras que en la película todo es más explícito, homogéneo y detallado gracias a su formato audiovisual. De hecho, en la película de Disney se llegan incluso a evocar a través de los espacios varias emociones que aportan dramatismo a ciertas escenas gracias a los efectos visuales de color, como por ejemplo las terroríficas escenas donde aparece la madrastra o en la que Blancanieves huye angustiada por el bosque.

La narración de los hermanos Grimm aborda distintos temas clave que configuran, a su vez, el carácter de los personajes y su importancia en la historia. No obstante, se podría decir que el cuento se articula a partir de una temática central indiscutible: los celos de una mujer cuya belleza va en decadencia hacia una joven cuya belleza pasa por su mejor momento. Esto provoca una lucha en desigualdad de condiciones que indiscutiblemente beneficia a la madrastra ya que es una mujer adulta, malvada, sin miramientos y con poder para conseguir sus objetivos. Blancanieves, por otro lado, es una muchacha que obedece las órdenes de su superior, es víctima de sus celos y dependiente. Cuando la protagonista decide huir por el bosque después de que el cazador tratara de matarla, es la única decisión que la muchacha toma por voluntad

propia. Sin embargo, esta libertad le dura poco ya que cuando empieza a vivir con los enanitos vuelve a su estado de dependencia ya que tiene que hacer las tareas del hogar a cambio de quedarse y además atiende a sus advertencias paternales sobre la desconfianza hacia la gente. Además, existe una contraposición de personalidades entre ambas. La madrastra es calculadora y persistente y Blancanieves, ingenua y curiosa, cae en todos sus engaños.

Aunque la película sigue la misma línea temática que el cuento, existen algunos matices. El tema de los celos continúa siendo el tema central pero en este caso se focaliza más en ensalzar la inocencia y la pureza de la protagonista que en darle protagonismo a la madrastra y su ira. Además, solo existe una tentativa de asesinato por parte de la madrastra por lo cual Blancanieves queda exentaBlancanieves de culpa de volver a caer una y otra vez en un engaño y la hace víctima de una trampa.

Los dos personajes femeninos son totalmente opuestos y típicos a la vez: una muchacha inocente y una bruja malvada. Ninguno de los personajes tiene mucha profundidad psicológica, pero en la película, Blancanieves recibe enaltecimientos no explícitos a su bondad y belleza por ejemplo cuando habla con los pájaros o cuando hace las tareas del hogar sonriendo. Podríamos decir que por lo general la meta principal de Blancanieves en la película es encontrar el amor mientras que en el cuento, es simplemente ingenua, dependiente y conformista.

El papel que desempeñan los enanos es puramente colectivo, mientras que en la versión de Disney se les nombra con un adjetivo (v.g. Gruñón, Dormilón), lo cual les otorga personalidad individual.

El Príncipe, por último, en el cuento no aparece hasta que Blancanieves está «muerta» en el ataúd de cristal, se enamora de ella y se la lleva a su reino. En la película el príncipe aparece por primera vez antes, donde protagoniza un primer encuentro amoroso con la protagonista y más tarde, vuelve aparecer para devolverla a la vida gracias a su beso de amor.

En la versión disneyana, además, si incorporan dos elementos de otros cuentos de los hermanos Grimm: *Cenicienta (Aschenputtel)* y *La bella durmiente (Donröschen)*. Del primero, la película Disney copia la obligación de la protagonista de trabajar como

sirvienta de la madrastra, y del segundo, toma prestado el beso del príncipe, el antídoto que ayuda a la princesa a despertar.

## **5. Cambios a través del tiempo: las diferentes versiones de Blancanieves**

A partir de la versión de Disney, Blancanieves se ha reinterpretado en varias ocasiones en la gran pantalla, aunque la mayoría de veces, las versiones han cambiado bastante. Se han producido películas musicales, series, cortometrajes e incluso precuelas. Aunque se podría hacer un análisis mucho más exhaustivo, en este caso nos centraremos en los largometrajes, y analizaremos los cambios que han sufrido las diferentes versiones a lo largo de los años, así como en la evolución del lenguaje a través de estas.

### **5.1. Blancanieves y los tres vagabundos (1961)**

La principal característica añadida en este largometraje es el lenguaje humorístico. Ya cuando empieza, cuando se abre el libro (característica que toma prestada de la versión disneyana), vemos que a medida que el narrador empieza a explicar la historia, los tres vagabundos hacen varias intervenciones creando así, un efecto cómico. Además, para fortalecer esta característica, el narrador para de contar la historia para regañar a estos personajes. También aparecen a medida que el libro pasa de página, como por ejemplo cuando se describe a la princesa y, como aparece la cara de uno de ellos en la imagen que acompaña a la voz del narrador, da las gracias por los elogios. Es entonces cuando los tres vagabundos empiezan a adquirir importancia en la película. En las páginas que inician el cuento, se explica el trasfondo de la historia: el deseo de los padres de Blancanieves de tener una hija, su nacimiento, la muerte de la madre de la princesa y, como consecuencia, su dependencia de la madrastra. La película empieza con una escena de Blancanieves con los vecinos de su aldea cantando una canción en el día de su cumpleaños.

Cabe destacar que esta versión del cuento se trata de un largometraje musical. Esta versión del cuento cuenta con algunos añadidos respecto a la versión de los hermanos Grimm. En primer lugar, es el cumpleaños de Blancanieves y todos los vecinos del reino le ofrecen regalos. También, en esta versión, la mayor pasión de Blancanieves es

el patinaje sobre hielo, y es así, patinando, que Blancanieves canta su primera canción, que expresa su anhelo por encontrar el amor y es una oda a la felicidad en sí. Tras ello, el padre muere, aunque antes hace que la madrastra prometa cuidar de su hija como él lo había hecho hasta el día en que se convirtiera en la reina.

Empiezan aquí una sucesión de cambios que hacen esta película muy diferente. En primer lugar, uno de los trabajadores reales tiene un pacto con la reina desde ya hace tiempo: aniquilar tanto al príncipe Encantador como a Blancanieves (heredera del trono) para hacerse con el control de todo el reino. Más tarde, aprisiona a Blancanieves. Entran en escena, tras esto, los tres vagabundos, los cuales conviven con un apuesto joven al que llaman Quatro. Estos, se dedican a hacer espectáculos humorísticos con marionetas. Un día, deciden contarle cómo se lo encontraron. Con varios toques humorísticos que aportan comidad a la historia, le cuentan que lo encontraron después de uno de los espectáculos que hacían cuando el cazador real lo intentaba matar y, tras salvarlo, él no recordaba nada de su vida y decidieron adoptarlo.

Tras un año de luto (y de prisión de Blancanieves), la reina decide hacer una celebración en su propio honor. Mientras mantiene una conversación con un cazador, al que le ordena matar a Blancanieves y traer su corazón como prueba, vemos ciertas pinzeladas de humor ya que se ponen a hablar de impuestos en medio de la conversación. En esta conversación, también podemos leer que la reina cree que el príncipe de Bravuria, quien estaba destinado a casarse con Blancanieves, está muerto, y también aparece un elemento totalmente nuevo: la espada de los tres deseos, que solo puede usarse con una buena finalidad. Como en la versión de Disney, el cazador se lleva a la muchacha al bosque para matarla pero falla en el intento, le cuenta las intenciones de la madrastra y le pide a la joven que huya lejos.

Es entonces cuando Blancanieves llega a la casa de los siete enanitos (ausentes en esta versión) y rompe a llorar hasta conciliar el sueño. Los enanitos, en esta ocasión, resultan ser amigos de los tres vagabundos, a los cuales les dejan la casa durante el verano. Así pues, al día siguiente, llegan el príncipe y sus tres acompañantes a la casa. Para su sorpresa, encuentran a alguien durmiendo y descubren, más tarde, que se trata de la princesa. Aquí se introduce uno de los mayores cambios: Blancanieves no acepta quedarse a cambio de hacer tareas del hogar, sino que los cuatro hombres se

ofrecen voluntarios para ser sus guardaespaldas. Y así, Blancanieves tiene su primera toma de contacto con el príncipe, los cuales se enamoran casi al instante. Paralelamente, el cazador entrega el corazón de un cerdo como prueba de haber matado a la princesa, y todo el reino se prepara para la fiesta en honor de la reina. Curiosamente, los encargados de dar el espectáculo son el príncipe y los tres vagabundos, a los cuales el cazador reconoce del día que intentó quitarle la vida cuando tienen sus ensayos en el castillo. Al volver a casa, el príncipe le dice que le quiere a través de una marioneta que, en realidad, confiesa de sus sentimientos. Después de esto, y gracias al espejo encantado, la reina descubre que Blancanieves está viva y tortura físicamente al cazador hasta que confiesa todo lo que sabe acerca de los tres vagabundos. Entonces, sale a la luz que el príncipe encantador aún está vivo.

Blancanieves y el príncipe tienen entonces un segundo encuentro de amor y, a través de una canción, se confiesan lo que sienten el uno por el otro, momento que se ve interrumpido por la llegada de los soldados de la reina, los cuales se llevan Quattro alegando que es el príncipe. Pero los vagabundos no se dan por vencidos y ingenian un plan para salvarlo: se hacen pasar por cocineros y, cuando intentan liberarlo de prisión, tras luchar contra los soldados, le traviesan una flecha. Dándolo por muerto, los tres hombres deciden ir a buscar a Blancanieves y huir, y fingen una caída por el precipicio para despistar a los soldados que los perseguían. En este momento, vuelve a aparecer el elemento clave de esta versión: la espada de los tres deseos que ha robado uno de los vagabundos del castillo, y desea transportarse a la montaña más alta que existe. Una vez allí y sabiendo que el artilugio funciona, desea transportarse a un hogar cálido. Así pues, los cuatro, empiezan su vida alejada del reino, y le confiesan a Blancanieves que el príncipe ha muerto. Cuando esta empieza a llorar, sueña otra vez con una de las particularidades de esta versión: el patinaje, e imagina su historia de amor irrumpida por su madrastra y con un final trágico.

Por otro lado, en el reino, el príncipe, que resulta estar vivo, organiza una revuelta contra la reina mientras que la reina y uno de sus sirvientes, organizan el envenenamiento de Blancanieves. La madrastra se convierte en una vieja gracias a una poción y se va con su manzana envenenada, dispuesta a envenenar a su hijastra. Mientras el príncipe sale victorioso en la revuelta y ordena a sus secuaces ir en busca de la princesa, la reina va de camino a conseguir su objetivo. Mientras los tres

vagabundos se van de caza, esta vez sin advertir de nada a Blancanieves (la dependencia infantil de la princesa, antes mencionada, desaparece), la madrastra llega a su apartada casa vestida como una pobre viejita que vende lazos, cosa que enternece a Blancanieves y la deja entrar para que se caliente. La madrastra, entonces, como muestra de agradecimiento le da la manzana roja y, tras insistir, Blancanieves la acepta, la muerde, y muere. Cuando la reina se ha salido con la suya, sale de esa casa y ve cómo los vagabundos vuelven a casa. El que tenía la espada, entonces, pide que la reina muera y de pronto, la bruja muere, por lo cual descubren que era la reina y corren para ver qué le ha pasado a Blancanieves. Cuando entran a la casa, se la encuentran muerta y le intentan pedir a la espada que la reviva porque no saben que la espada solo podía conceder tres deseos. Paralelamente, el príncipe acude al espejo mágico para saber dónde está Blancanieves y va a su encuentro. Cuando llega, los tres vagabundos le explican lo ocurrido y le enseñan a la muchacha. En este caso, la princesa no se encuentra en el exterior ni en un ataúd de cristal, sino en una cama de la casa. Y aquí uno de los cambios más grandes: tras las súplicas del príncipe, la princesa revive y tras revivir se besan, de modo que la salvación no es el beso, sino el deseo del príncipe encantador. La película acaba con una escena de los cinco protagonistas patinando hacia el reino (tanto Blancanieves como el príncipe vestidos de blanco) y una canción de amor de fondo.

Se podría decir que esta película es completamente diferente al relato y a la película de Disney. Se dirige a un público más adulto, ya que cuenta con actores reales y no con dibujos animados. Utiliza, además, el humor para quitarle intensidad a las situaciones, pero sin llegar a satirizar la historia. De hecho, es el rasgo más característico de esta versión y, probablemente, una de las principales razones por las que la película se hizo tan famosa. También, que sea un largometraje musical hace que el espectador esté más atento y hace que la película fluya más ya que no todo es diálogo. Cabe destacar que en esta película los enanitos solo se mencionan, y no es en su casa donde ocurren las acciones, sino en la casa donde les manda la espada mágica. La introducción de los tres vagabundos aporta, sin duda, esta comicidad que predomina en la obra ya que, cada uno tiene su marcada personalidad y juega su propio papel en la historia. Así pues, en contraposición a la falta de protagonismo de los acompañantes de Blancanieves en las otras versiones, estos toman, en esta ocasión, uno de los papeles más importantes. Una novedad destacable de esta versión es el desconocimiento del

origen del príncipe y, como consecuencia, su vida apartada, tranquila y mediocre, contraria a todas las otras versiones. El desenlace es también, sin duda, uno de los elementos más cambiantes de las versiones: pasa de ser un golpe que desatasca la garganta de la princesa, a ser un beso de amor y, en esta versión, a un simple deseo del príncipe y un abrazo. Pero hay un elemento coincidente entre ambas versiones cinematográficas: el amor es la salvación. Como curiosidad, la actriz que protagoniza el papel de Blancanieves en esta película es Carol Heiss, es la medallista mundial de patinaje artístico sobre hielo estadounidense. Como consecuencia, podemos afirmar que en esta versión se abordan los mismos temas principales que en las anteriores: la envidia, por parte de la madrastra hacia Blancanieves; y el amor, el anhelo latente de la princesa de encontrar a su príncipe azul (aunque en este caso, cuando se enamora desconoce el origen de este).

## **5.2. Blancanieves (1987)**

Esta versión musical del cuento de la productora MGM y dirigida por Michael Berz se estrenó en EEUU en 1987. La película empieza con una imagen del príncipe va rumbo al castillo de su padre pero para a medio camino porque nota algo especial en el ambiente. Al contrario que en la versión de Disney, en este caso es el príncipe quien canta una canción que revela su anhelo de enamorarse tal y como lo hace la princesa en la película de Disney. De repente, se encuentra un féretro de cristal con una chica dentro y queda impactado por su belleza. Mientras este la observa, aparecen los enanitos y el príncipe les pregunta quién es. Así pues, la película empieza por lo que es el final tanto del cuento como de las anteriores versiones: la muchacha dentro del féretro de cristal. Los enanitos empiezan entonces a explicarle la historia de cómo la joven había llegado hasta allí.

Uno de ellos, desde el punto de vista del narrador omnisciente, empieza a contar la historia de cómo la reina cosiendo un día que nieva, se pincha con una aguja. Sin embargo, es el rey quién pide el deseo de tener una niña con la piel blanca como la nieve, el cabello negro como el ébano y en este caso las mejillas (y no los labios) rojas como la sangre que le cae del dedo. Además, en este caso se hace un anuncio al pueblo de que ha nacido la niña, pero más tarde la reina enferma y es ella misma quien le pide al rey que se case otra vez para que la niña tenga una madre como último deseo, mientras que en las anteriores versiones lo hace el rey por su propia voluntad.

El enanito sigue explicando que el rey se casa de nuevo y que la nueva reina y madrastra de Blancanieves trata mal a sus sirvientas. En ese momento, vigilada por la mirada de Blancanieves ya convertida en una niña, la reina invoca por primera vez al espejo al que le pregunta quién es la más bella del reino. El espejo le responde que es ella no como en la versión de Disney, donde el espejo responde que es Blancanieves ya la primera vez que se lo pregunta. Después de esta escena, Blancanieves invoca al espejo del mismo modo que le ha visto hacer a su madrastra, ella y el mágico cristal mantienen una conversación y, cuando este le muestra imágenes suyas, huye asustada. Cabe destacar esta interacción ya que es un añadido a la historia que no aparece antes ni se vuelve a repetir en versiones posteriores. La reina le pide al cazador que se lleve a la niña de caza, la mate y le traiga su corazón como prueba, pero este se resiste y la deja huir, como en las anteriores versiones. En este caso el corazón que le trae a la madrastra es de una cabra y no de un jabalí/ cerdo.

La niña se huye a través del bosque hasta que llega a casa de unos enanitos y, como en las anteriores, explora la casa hasta que se queda dormida en una de las camas. Cuando los enanitos llegan a casa se dan cuenta de que hay alguien en casa porque alguien ha comido de su comida, así que buscan quién hay, encuentran a la niña dormida y se van todos a dormir, sin despertarla. A la mañana siguiente cuando despiertan le preguntan sobre su origen y ella les explica todo lo ocurrido. Como en la película de Disney, cada uno de los enanitos tiene un nombre que representa su carácter. En este caso, como cambio, dejan que la niña se quede sin que haga las tareas de la casa. La madrastra en el castillo, convencida de que la niña está muerta, le pregunta al espejo quién es la más bella, pero el espejo le revela que la niña vive con los 7 enanitos en el bosque tal y como en el cuento de Disney, de modo que decide que acabará con su vida ella misma.

En ese instante se produce un salto en el tiempo y Blancanieves se convierte en una muchacha. Como en el libro, se produce una primera tentativa de asesinato: la madrastra disfrazada de zíngara le ofrece un corsé para apretarle el vestido, se lo ata y la deja sin respiración. Afortunadamente e igual que en el relato escrito, cuando los enanitos llegan y la ven tendida en el suelo, le cortan el lazo y despierta. Los enanitos, otra vez, advierten a la muchacha de que ha sido la reina y que seguramente volverá. La madrastra, tranquila, vuelve a preguntarle al espejo quién es la más bella, pero descubre de nuevo que está aun viva gracias a la ayuda de los enanitos. Como en el

cuento, la madrastra intenta matarla por segunda vez con una peineta. Vestida de geisha, la coloca en el pelo a la princesa, que inmediatamente cae tendida al suelo de nuevo. No obstante, gracias a los enanitos que se la quitan, se vuelve a salvar. Vuelve a preguntarle al espejo pero este le vuelve a mostrar que los enanitos la han salvado. Se produce entonces la tercera tentativa de asesinato con la manzana envenenada, elemento coincidente e indispensable de la historia en sí. Los enanitos al descubrir que la joven ha muerto a causa del envenenamiento la dan por muerta y la ponen en un féretro de cristal.

La película llega entonces al momento de la escena inicial, el enanito narrador deja de contar la historia pasada y la película se focaliza en el presente, en lo que pasa en ese mismo momento. Después de oír la historia, el príncipe pregunta a los enanitos si se la puede llevar para que descance en el castillo, hecho inspirado en el cuento original de los Grimm, y los enanitos acceden. De camino al castillo del príncipe, otra vez como en el cuento, el carro que transporta el féretro topa con un obstáculo y la manzana sale de la garganta de la joven. En ese instante, se introduce un elemento cómico, ya que el trozo de manzana vuela por el cielo hasta que entra al castillo de la madrastra y le da en la frente. Cuando la joven despierta, se enamora del príncipe y juntos planean su boda, a la cual invitan a la madrastra, como en el relato escrito. La madrastra pregunta a su espejo quién es la más bella por última vez antes de ir a la boda (ya que no sabe que es la muchacha quien se casa), el espejo le responde quién es la novia y, enfurecida, rompe el cristal y se dirige a la boda. A medida que se rompe el cristal, la belleza de la madrastra va en decadencia. Cuando la madrastra aparece en la boda, pronuncia el nombre de la princesa, la gente al ver su aspecto se ríe de ella y mientras se va, se ven imágenes del cristal destruyéndose a la misma vez que ella hasta convertirse en escombros.

En el final de la película, sin embargo, deja la inspiración en el cuento de lado e incorpora el «happy ending» de Disney: el enanito vuelve a ponerse en el papel de narrador y cuenta que Blancanieves y el príncipe vivieron en felices para siempre.

### **5.3. Blancanieves: Un cuento de terror (1997)**

Contrariamente a las historias felices a las que nos tienen acostumbrados las anteriores películas del cuento, esta versión, dirigida por Michael Cohn, es una película de terror que añade los detalles y elementos más escalofriantes de la historia. Además

la protagonista no se llama Blancanieves sino Lilli, por lo cual esta adquiere un carácter más real y mundano.

La película empieza con la imagen de Lillian Hoffman y su marido Frederick dentro de un carro arrastrado por dos caballos. Unos lobos atacan el carro, los caballos se asustan y el vehículo vuelca. Los lobos devoran al conductor, que había quedado malherido en el suelo. La reina, que apenas puede respirar y cubierta de sangre, le pide a su esposo que salve a la niña. Aparecen, justo después, imágenes de la niña llamada Lilli jugando con su cuidadora por un cementerio. En ese momento la niña coge una manzana del árbol y le pide que le explique una historia de la cual las dos parecen saber. La sirvienta le explica que un día su madre estaba mirando por la ventana mientras nevaba y cosía, se pinchó con una aguja y deseó, como ya hemos visto en todas las películas anteriores «una niña con la piel blanca como la nieve, el pelo negro como el ébano, y los labios rojos como la sangre».

En la siguiente escena, Lilli va a hablar con su padre y se hace, por primera vez en la historia del cuento, referencia a la religión, ya que el padre le pregunta a la niña si ya ha leído la Biblia. Se añade en esta versión cómo llega la nueva mujer del rey al reino. La madrastra le ofrece un perrito a la niña que, según ella, será su amigo más fiel. El hermano de la madrastra, añadido también de esta versión, coloca un armario de madera muy pesado en su habitación.

Mientras la madrastra se traslada a su nueva habitación aparece su hermano Gustav de nuevo y ella reflexiona sobre su pasado y dice que no sabe qué diría su madre al saber que el mundo que siempre la despreció ahora acogía a su hija, por lo cual entendemos que la madrastra tiene un duro pasado. El día siguiente, el día de la boda del rey y la nueva reina, se celebra un ritual religioso para celebrar la unión y Lilli, cuando llega su turno después que todos los asistentes a la boda tiren agua a los pies de la pareja, le tira el agua a la cara de su madrastra; por primera vez, la historia añade el desprecio que la niña siente por la nueva esposa de su padre. Después se va corriendo y se esconde debajo de la cama de su madrastra, una sirvienta la persigue y, pensando que se escondía en el armario de madera, lo abre y cae paralizada al suelo. La niña va a dormir y entonces se produce un salto temporal: al despertar Lilli ya es una joven.

Aquí aparece el elemento más innovador y que resulta ser el desencadenante de que la versión sea de terror: la madrastra está embarazada. Lilli tiene un encuentro con un apuesto muchacho que se llama Peter Gutenberg y es médico. Por tanto en esta versión, el enamorado de la muchacha no es un príncipe sino que tiene un oficio. Por la noche se celebra un baile al cual la reina le pide a su hijastra que asista con un vestido de cuando ella era pequeña, pero la muchacha se niega. Lilli aparece en el baile con un vestido de su madre, su padre alaba su belleza y se ponen a bailar juntos. La madrastra, que lo ve, empieza a encontrarse mal hasta que se desmaya y se pone de parto. Las sirvientas asisten el parto pero el niño nace muerto y el doctor Gutenberg dice que no podrá volver a tener hijos. Las sirvientas se dirigen a deshacerse del cuerpo del hijo muerto, pero el hermano, siguiendo órdenes de la reina, impide que lo hagan. Lilli intenta arreglar las cosas con su madrastra y le dice que nunca había querido que le pasara nada, a lo que la reina le responde que es muy bella.

Lilli tiene entonces otro encuentro con Peter y él le confiesa que antes de volver a París quiere pedirle su mano al rey, a lo que ella acepta. La protagonista va a dar un paseo sola y se topa con Gustav, él la mira, saca un cuchillo y empieza a perseguirla hasta que ella cae en un agujero y consigue despistarla. Gustav mata entonces a un animal y le lleva su corazón a la reina, aunque en este caso no había recibido ninguna orden explícita antes. A continuación tienen lugar una serie de sucesos que hacen esta versión sea bastante desagradable. Cuando se lo entrega, la reina le besa en los labios (incesto) y le pide que mande hacer un guiso con él. En la cena el rey está desganado porque no encuentra a su hija, pero la reina disfruta y saborea el guiso pensando que contiene el corazón de su hijastra. De hecho, incluso anima a su marido a que se lo coma. Peter interrumpe diciendo que han encontrado el caballo de la joven. Peter y el rey van en busca de la niña mientras que la reina celebra en su cuarto que está muerta hasta que una voz susurrada le dice que se equivoca.

A todo esto, Lilli ha llegado a una casa abandonada, ha comido un poco de pan y se ha dormido. La despiertan unos hombres que le preguntan de dónde viene y le dicen que la van a tirar a los lobos. En este caso no son enanitos sino hombres quienes despiertan a la muchacha. Paralelamente la reina se sitúa ante su espejo, que le explica qué ha pasado y que su hermano es un traidor. En la cena, a Gustav le sirven una bebida que hace que oiga todo el rato un susurro que le dice traidor hasta que, desesperado, se suicida.

En la casa abandonada, los hombres no dan de comer a la joven y uno piensa que se podrían beneficiar de tenerla e incluso intenta violarla, pero los otros se oponen y lo echan. La advierten de que el bosque es peligroso y le dan un pico para que vaya con ellos a la mina. En el camino, contrariamente a los animales de la versión de Disney que parecen estar a su favor e interactuar con ella de forma positiva, todos los animales del bosque parecen ser aliados de la reina y la miran mal.

Mientras, la reina hace un tipo de ritual con su hijo muerto y encierra un pájaro en una jaula de cristal. A la misma vez, la mina empieza a derrumbarse pero todos consiguen salir vivos, aunque uno de ellos se lamenta de la mala suerte que les trae la joven. La reina, mientras, echa unos polvos a la comida que se está cocinando y pide a una sirvienta que le lleve un plato a su marido. Después, habla con su espejo dando por hecho que Lilli está muerta pero el espejo le revela, de nuevo, que no lo está.

Paralelamente, Peter busca al rey por el castillo hasta encuentra a la reina, la cual le dice que todos han muerto, se lamenta de su soledad y se besan hasta que ella le dice que será un gran esposo para Lilli y que Frederick está bien. Él se queda paralizado y se va. En esta versión, pues, vemos que el que tiene que ser el esposo de la princesa es también víctima de las trampas de la madrastra.

En la casa del bosque uno de los hombres tiene pesadillas, ella se acerca preocupada y otro de los hombres le explica que sueña con fuego porque unos religiosos (vuelve a hacer referencia a la religión) quemaron a su familia delante de él porque no quiso enrolarse en el ejército. La mañana siguiente Lilli empieza a oír la voz de su padre a lo lejos y va a su encuentro, pero a medida que se acerca oye susurros que la nombran. Los hombres la siguen. Por su parte la reina, en su casa, tira estatuas al suelo, lo que hace que, en el bosque, caigan árboles derribados. Uno de los hombres queda atrapado por un árbol, y cuando Lilli intenta salvarlo, otro árbol le cae encima, pero otro hombre la aparta: la reina ha vuelto a fracasar en su intento de matar a su hijastra.

En la casa del bosque, mientras uno de los hombres se ducha, Lilli intenta tocarle una herida de su espalda, se gira y se besan, de modo que el primer beso de la princesa no es con un príncipe encantador sino con un hombre de origen humilde.

En el castillo, la madrastra sigue las órdenes del espejo, se convierte en una vieja y aparece detrás de Lilli mientras lava ropa. Se saca una manzana y Lilli, hambrienta, acepta el ofrecimiento. Cuando da el primer mordisco se queda petrificada. Empiezan a aparecer unas imágenes de lo que ocurre desde el punto de vista de la joven: aparece Peter, su padre la da por muerta, y la reina baila victoriosa por el castillo. Cuando están a punto de dejar el ataúd de cristal correr por el río, el hombre del que se había enamorado rompe el ataúd y la sacude. Así, consigue que el trozo de manzana salga de la garganta de la princesa y la devuelve a la vida. En el castillo, la reina arrastra a su esposo hasta una sala y lo coloca delante de una escultura de Jesucristo en la cruz. Lilli se despide de los hombres que la cuidaron y se va con Peter. Llegan al castillo con el hombre del que realmente estaba enamorada, que los había seguido. Los tres se ponen en búsqueda tanto de la reina como del padre de la joven. Peter es empujado por la ventana y muere, el perro de la joven ataca al enamorado de la muchacha pero ella le salva, y Lilli llega a la habitación de la reina, rompe todos los espejos. La reina, después de comunicarle que ha devuelto a la vida a su hijo difunto desaparece, y cuando vuelve aparecer y le golpea la cabeza contra un espejo y le hace un corte en la cara. Lilli, que consigue escapar gracias al llanto del bebé, tira un candelabro de fuego al suelo y clava un hierro en el armario de cristal. Este empieza a destruirse a la misma vez que la reina envejece, como en *Blancanieves* (2001) y finalmente, el espejo explota y todos los espejos se enclavan en la cara de la madrastra que muere quemada por el fuego. Cuando sale de la habitación, Lilli se encuentra a su padre, aun desorientado, y a su enamorado, y se pone a nevar. Así pues, la película parece tener una estructura circular: cuando ocurren los primeros actos nieva y cuando concluye la historia, vuelve a nevar, haciendo referencia a la piel blanca de la protagonista.

#### 5.4. **Blancanieves (2001)**

Esta versión australiana dirigida por Caroline Thompson, como veremos a continuación, es la versión que añade más elementos fantásticos a la historia. Una criatura que concede deseos y unos enanitos que se teletransportan son algunos ejemplos que hacen que esta versión sea perfectamente apta para niños.

Solo empezar la película, aparece una mujer (en este caso no es reina) que abre la ventana de su casa para oler las rosas rojas que tanto le gustan. Cuando va a coger una se pincha con una rosa (no como en las versiones anteriores, que se pincha cosiendo) y

desea tener una niña «con labios rojos como la sangre, cabello negro y la piel blanca como la flor del manzano, como la nieve».

Después de dar a luz se empieza a encontrar mal y muere en los brazos de su marido que la abraza. Mientras él y el bebé vuelven del cementerio a casa, empieza a nevar mucho y el rey cae al suelo y empieza a llorar. Gracias a sus lágrimas, deshace el hielo del suelo y revive a una criatura fantástica que decide que le concederá tres deseos por haberlo salvado. Este elemento de concesión de tres deseos aparece ya en *Blancanieves y los tres vagabundos*, en ese caso en forma de daga. El hombre pide leche para el bebé y revivir a su mujer, pero la criatura no puede revivir a los muertos. A cambio le ofrece una reina y un reino. Él acepta entre risas creyendo que estaba de broma. Aparece entonces sentado en el trono con tres mayordomos que le llaman majestad, a lo que él responde que nunca ha sido un rey, pero estos insisten. Paralelamente, en el bosque, de un arcoíris salen siete enanitos (uno de ellos muy alto), cada uno de un color del arcoíris y con el nombre de un día de la semana.

La criatura monstruosa hace un tipo de monólogo paralelo y dice que los deseos tienen un precio. Después se encuentra con su hermana y le propone ser reina. Uno de los enanitos llega al paradero donde se encontraban los hermanos hablando para despertar a uno de sus amigos los gnomos que había petrificados, pero la hermana del monstruo, de aspecto descuidado y muy feo, lo petrifica también a él. Su hermano comienza a apuntarla con un espejo y, cuando se mira, se transforma en una bella mujer y se dirige al castillo. Descubrimos así que en esta versión la madrastra no es bella por naturaleza sino que lleva un disfraz.

La ahora convertida en reina, vuelve a su hogar e intenta preguntarle a un espejo quién es la más bella, pero su hermano le obliga a romperlo y a conservar un trozo grande que queda intacto (el que será su espejo mágico). Empiezan a llover los cristales del espejo que acaba de romper y al rey le entra uno en el ojo, cae al suelo y cuando se despierta, queda prendado de mujer. Paralelamente, los enanitos buscan a Domingo, el enanito desaparecido. Se produce, entonces, un salto en el tiempo de 16 años y se sitúa la acción en un día que un príncipe, Alfred, visita el palacio. Blancanieves va a dar un paseo por el jardín donde se encuentran los enanitos petrificados. El príncipe la sigue e intercambian sus primeras miradas.

La reina se dirige a una sala donde hay muchos espejos y formula la pregunta: «Dime espejo, espejo mágico «¿Quién es la más hermosa de las mujeres?» a lo que el espejo responde «Sois vos, sois vos, la más hermosa de todas sois». El rey interrumpe el momento y cuando iba a besarla, se le cae un cristal del trozo del ojo y empieza a dejar de idealizarla. Al día siguiente el rey huele las rosas continuamente y recuerda a su difunta mujer. De hecho, se encuentra a Blancanieves y le dice que ojalá pudiese retroceder para que todo volviera a ser como antes, y le explica que se siente como si hubiera estado ciego toda la vida y acabara de abrir los ojos.

En la celebración en honor al príncipe, esa misma noche, se introduce un elemento único: juegan a bolos con los enanitos de cerámica. Parece ser que cuando un cristal entra en el ojo de un hombre, lo enamora inmediatamente y, en este caso, le entra a un sirviente. Después de esto, la madrastra se dirige a la sala de los cristales y le hace la pregunta de siempre, pero el espejo responde «Vos no, soy yo, la más hermosa de todas soy» releyendo la imagen de la princesa.

En el jardín, Blancanieves se encuentra frente a Domingo, el enanito petrificado que salió del arcoíris. El príncipe la sigue y le dice que es la más hermosa y que está enamorado de ella, a lo que ella responde que odia la palabra hermosa y le explica su visión sobre la superficialidad. Así, la princesa, además deja claro que es una persona justa y da su opinión sobre un tema actual. Cuando están a punto de besarse, aparece el sirviente enamorado de la reina que le dice que la reina quiere verla. De camino a casa intenta matarla (en este caso un sirviente), pero justo antes de enclavarle la daga, se le cae una lágrima y con ella, el cristal. Como no es capaz de hacerlo, le ordena que corra y le explica las intenciones de la reina. Blancanieves huye y llega a un bosque.

Por otra parte el príncipe intentó llamar a su enamorada para saber dónde estaba y la reina, furiosa por si le fastidiaba los planes, le lanza el espejo a modo de arma. En este momento no sabemos qué le ha pasado exactamente al príncipe. Además, sin querer, despierta al enanito Domingo. La reina, a la cual el sirviente le trae el corazón de un animal diciendo que es el de la princesa, lo pone en el estofado y, una vez más, como en la versión de 1997, anima a su marido a que se lo coma. Él, desganado porque no encuentra ni a su hija ni al príncipe, se niega. Llega a la sala de los espejos y se queda encerrado dentro de uno de los cristales.

Blancanieves llega a un lugar donde hay ropa y se queda lavándola. La reina lanza de nuevo el espejo mágico al aire para encontrar a Blancanieves y el espejo le muestra que está viva. Llena de ira, lanza el espejo hacia el sirviente y lo mata. Vuelve a lanzar el espejo y como ve que un oso ha intentado ayudar a la joven (los animales, en este caso, están a favor de Blancanieves como en Disney), lo atrapa en una bola de nieve. El espejo deja caer un lazo de raso violeta muy bonito en el medio del camino para que Blancanieves lo vea. Lo coge y se lo coloca en la cintura pero la estrangula hasta que se le corta la respiración. Los enanitos, de vuelta a casa, se encuentran a la muchacha tendida en el suelo y se asustan. No obstante Domingo aparece, corta el nudo y la devuelve a la vida. Este les explica a los demás quién es la joven y se la llevan a casa. Para que la princesa no se asuste, todos le dicen su nombre y le explican su carácter. Domingo reflexiona sobre la gente que trata mal a los demás, celosos de las buenas personas. Ella le revela sus intenciones: salvar al príncipe y a su padre de la madrastra. No obstante, deciden que irán ellos porque no quieren que se arriesgue y además, ellos tienen la capacidad de teletransportación. La reina, en su casa, le pregunta al espejo otra vez, pero antes de que acabe la pregunta, el espejo refleja la imagen de Blancanieves. Al día siguiente los enanitos se ponen rumbo al reino, pero antes de irse, advierten a la muchacha de los peligros y la encierran en casa. Ella, mientras, hace las tareas del hogar como estamos acostumbrados ya a ver en las anteriores versiones.

La reina crea la pócima de la manzana delante del padre de la joven y se convierte en la madre de Blancanieves para que la muchacha sienta debilidad y caiga más rápido. Cuando los enanitos llegan al palacio, la reina se entera a través de su espejo. Los enanitos se la encuentran de frente pero no la reconocen ya que no tiene su aspecto habitual, pero Miércoles, mientras reconoce en el jardín a sus compañeros los gnomos, ve una escoba volar y corre al encuentro de sus compañeros para avisarlos.

En el bosque la reina llega a la casa de los enanitos. Como no hay picaporte, se traslada al palacio de nuevo y engaña a Martes con su apariencia para que le de la llave de su casa. De camino a casa se encuentran la bola de cristal con el oso dentro y Domingo, al reconocerlo, lo libera rompiendo el cristal. Justo antes de entrar se encuentran a Martes petrificado. La reina entra en la casa y le dice a Blancanieves que los enanitos la han enviado para darle comida. Así pues, corta la manzana y le da un trozo a Blancanieves, prometiéndole que ya nunca volvería a estar cansada. Al morder la

manzana, cae al suelo. Cuando los enanitos llegan se encuentran la escena y le crean un féretro, en este caso de hielo y no de cristal.

Cuando la madrastra vuelve a preguntarle al espejo quién es la más le contesta que es ella, pero cuando esta intenta volver a su apariencia de reina y se vuelve a convertir en la hermana de la criatura fantástica. En ese instante, aparece en escena la criatura que le dice que no le puede devolver la belleza porque había desaprovechado la oportunidad que le había brindado a causa de la envidia. Cuando se intenta ir, le tira el espejo y este se rompe. Al otro lado del bosque, el oso empieza a lamer el hielo de la tumba y se transforma en el príncipe, la princesa se despierta, el rey se libera del cristal, y los gnomos reviven y atacan a la reina. La criatura de los tres deseos desaparece. Blancanieves y el príncipe se despiden de los enanitos y se van cabalgando. El cuento acaba con una frase que hace referencia, según mi opinión, a la homogeneidad de los cuentos de Disney ya que Martes dice «ahora a *La Bella Durmiente*, chicos».

### 5.5. Blancanieves (Mirror, Mirror) (2012)

En 2012 se produce un renacimiento de la historia de Blancanieves, ya que se estrenan distintas versiones del cuento. En esta en particular, dirigida por Tarsem Singh, se ve que el presupuesto para producirla fue más alto ya que tanto los efectos especiales como los autores son de mayor calidad.

La historia comienza con la imagen una mujer que destapa un huevo de cristal que gira sobre sí mismo con una rosa dentro y, desde un punto de vista de narradora empieza a explicar la historia de cuando nació Blancanieves. Mientras la mujer explica la historia aparecen unas imágenes hechas por ordenador. Explica todo la historia de modo irónico hasta el momento en que dice que el rey se casó con una mujer y ella desvela que es ella. Las imágenes de carne y hueso aparecen cuando Blancanieves es ya una joven. Entra en escena también, por primera vez, la manzana roja con la cual la joven alimenta a un pajarito.

La reina, desde su trono, juega al ajedrez humano con sus sirvientes mientras uno de ellos le explica que el reino está en crisis, pero ella lo ignora. Blancanieves aparece en el salón para pedirle a la reina ir a la fiesta ya que es su décimo octavo aniversario, pero ella muestra desprecio y se niega. En el bosque se ven dos caballeros, uno de los

cuales resulta ser el príncipe, pero son rodeados por unas criaturas de largas piernas y empiezan a luchar. El príncipe le da una patada en las piernas de uno y cuando cae al suelo descubre que son enanos. El príncipe se burla y los enanos los cuelgan de un árbol boca abajo como castigo. Los enanitos en esta versión aparecen mucho antes de que la muchacha huya y encuentre su casa.

En el castillo, las sirvientas de Blancanieves le hacen soplar las velas por su cumpleaños (como en *Blancanieves y los tres vagabundos*) y una de ellas le confiesa que tiene la esperanza de que algún día recupere su reino y le explica la situación del pueblo. La joven se siente mal y decide dirigirse al pueblo. Así, por primera vez Blancanieves escapa por su propia voluntad del castillo.

En el camino, Blancanieves se encuentra al príncipe y a su caballero colgados, quiénes les piden ayuda y le explican que siete enanitos los han capturado. El príncipe y la joven intercambian entonces sus primeras palabras y miradas. Después de liberarlos cada uno sigue su propio camino. El príncipe llega al reino y, después de presentarse, la reina le dice a su sirviente que准备 una fiesta en su honor pero el sirviente le confiesa que no tiene dinero, por lo cual la reina decide subir los impuestos al pueblo alegando que el dinero es para protegerlos de una bestia de la cual se desconoce su identidad. Se introducen, así, dos elementos propios de esta versión: la participación del pueblo en la película y la aparición de un monstruo al que todos temen.

Blancanieves, que ha llegado al pueblo y al ver en qué condiciones se encuentra vuelve corriendo al castillo y le explica la situación llorando a su sirvienta. Paralelamente, la reina tiene una sesión de belleza (añadido de actualidad) con elementos un tanto desagradables.

En el baile, el príncipe reconoce a Blancanieves y, mientras el barón baila con la reina, ellos flirtean y ambos se revelan su origen. La joven, entonces, le pide ayuda para solucionar lo que la reina le ha hecho al pueblo. Mientras, la reina observa les observa a lo lejos. La reina la encierra en una sala y le dice «zorrona» y le pregunta qué intenciones tiene con el príncipe, a lo que Blancanieves le responde, enfadada por lo que ha visto lo que acontece en el pueblo y que ella es la heredera legítima del reino. La reina, entonces, la encierra y le dice a su sirviente (de nuevo desaparece la figura del cazador) que quiere que muera y que, para ello, se la lleve al bosque para que la devore la bestia. Cuando llegan al bosque, el sirviente la desata y le aconseja que corra

y se aleje del reino. La joven se da un golpe con un cartel que pone «No entrar si mides más de 1,2 cm» y cae al suelo. En el castillo, el sirviente no solo trae un corazón, sino también un hígado, riñones e incluso enseña unos chorizos (pero la reina no lo ve).

Cuando la joven se despierta, se ve rodeada por siete curiosos hombrecillos que le preguntan quién es. La quieren intercambiar por oro pero ella responde que la reina quiere matarla, de modo que no les darían mucho. Aunque quieren echarla para que la reina no les mate a ellos también, al final ceden a dejarle pasar una sola noche.

En el palacio, el sirviente comunica a las criadas que Blancanieves ha muerto y después va al pueblo a recoger el dinero de los impuestos. De vuelta a palacio, los enanitos vestidos con sus patas largas se asaltan la carroza donde se encuentra el sirviente con el dinero y se lo roban. Al llegar a casa encuentran a Blancanieves con la cena hecha y la casa limpia, y le explican que le han robado el dinero al sirviente, a lo que ella les ordena que se lo devuelvan al pueblo porque es suyo. Ellos se excusan diciéndole que cuando la reina decidió echar a los feos del pueblo, nadie los defendió, y le explican que antes de dedicarse a ser ladrones tenían cada uno su propio trabajo, pero lo perdieron cuando los desterraron. Mientras estos discuten Blancanieves se dirige al pueblo para devolver el dinero, pero dice que todo ha sido gracias a los enanitos y el pueblo les alaba y les aplaude.

En el reino, la reina intenta flirtear con el príncipe, pero este le habla de Blancanieves. Sin embargo, la reina le confiesa que ha muerto. Mientras hablan, el sirviente les interrumpe y les explica que unos enanos le han robado el dinero. El príncipe los reconoce y sale en su busca. En la casa de los siete enanitos, los enanitos deciden que Blancanieves puede quedarse a cambio de que se convierta en una de ellos, en una bandida (en vez de hacer las tareas del hogar, como en anteriores versiones). La muchacha, sin embargo, pone la condición de que todo el dinero que roben sea devuelto al pueblo. Así pues, le enseñan el oficio, la entrenan y la transforman en una más. De este modo, en esta versión Blancanieves deja atrás la imagen dependiente e inocente y se convierte en una luchadora por los derechos del pueblo.

El príncipe, que también se encuentra en el bosque, se topa con Blancanieves y sus nuevos amigos. Los enanitos asaltan a la tropa de la reina y el príncipe y Blancanieves luchan espada contra espada. Él intenta parar de luchar con ella alegando que es una chica y ella le explica que puede valerse por sí misma (valores muy del siglo XXI) y le

dice que la reina le está manipulando. Continúan luchando hasta que Blancanieves y los enanitos salen victoriosos.

Cuando el príncipe vuelve a palacio, le explica a la reina que los enanos gigantes que ya le habían atacado antes y la muchacha los emboscaron. Así, la reina descubre que Blancanieves sigue viva y que lidera la banda. La madrastra le dice a su espejo que quiere matar a Blancanieves y castigar a su sirviente cueste lo que cueste. La reina convierte al sirviente en una cucaracha como castigo.

El príncipe acude a la habitación de la reina y le explica que está enamorado. En ese instante aparece una escena de cómica que roza el absurdo. La reina le da una pócima de amor al príncipe para que se enamore de ella.

Los enanitos dan la noticia a la muchacha y esta llora. La mujer del espejo intenta acabar con Blancanieves como le pidió la reina. Una marioneta controlada por ella, aparecen en el bosque y ataca a los enanitos, pero Blancanieves la mata. En el palacio, es el día de la boda. El príncipe sigue comportándose como un cachorro y el sirviente se convierte en persona de nuevo.

Los enanitos y Blancanieves deciden colarse en la boda. Irrumpen en la celebración y cuando la reina llega al lugar donde va iba a celebrar se encuentra con que no hay nadie. Dentro de una sala están todos los invitados en paños menores y le piden que dimita indignados, ya que no se puede enfrentar ni a unos bandidos. También le explican que el príncipe ha sido secuestrado por Blancanieves. Así pues, decide que tendrá que matar a la muchacha ella misma.

En el bosque, el príncipe sigue bajo los efectos del hechizo. Los enanitos intentan despertarlo golpeándole, pero fracasan en el intento. Uno de ellos recuerda que un beso de amor verdadero es lo que libera de un hechizo. Blancanieves falla en el primer intento porque los enanitos la intimidan, pero en el segundo intento, el príncipe le sigue el beso, despierta del hechizo y le confiesa su amor. El príncipe pide perdón a los enanitos por haberlos juzgado.

De repente, se oyen ruidos fuera y Blancanieves decide que debe afrontar sola el peligro, no como en los anteriores cuentos, y salvarse ella misma, de modo que encierra al príncipe y a los enanitos en casa. Descubre, entonces, que la reina controla a la bestia del bosque y que, por tanto, fue la madrastra quién ordenó masacrar a su

padre. El príncipe consigue salir de la casa, pero encierra a los enanitos. No obstante uno de ellos recuerda que tienen una llave de repuesto y consiguen salir también. La princesa, mientras intenta escapar de la bestia, se topa con el príncipe. La bestia deja a ambos tendidos en el suelo, pero los enanitos acuden al rescate. Blancanieves le enclava una daga a la bestia y, a la misma vez que esta se desvanece, la reina envejece. Con la destrucción de la bestia aparece el rey que estaba y la muchacha le presenta al príncipe y a los enanitos. El rey, para agradecerles lo que han hecho, le concede la mano de su hija al príncipe. El día de la boda, todo el pueblo, feliz, acude a la ceremonia y celebra el acontecimiento. Todos le agradecen a la joven lo que ha hecho por ellos. Una anciana, se acerca a la princesa y le ofrece una manzana como agradecimiento, la joven acepta y, justo antes de morderla, desconfiada, la corta y repite las palabras que le repetía su madrastra cuando era niña “Es importante saber cuándo uno ha sido vencido”. Así pues, en esta versión Blancanieves gracias a su astucia, inteligencia, fuerza y autonomía, se ha salvado ella misma de todos los engaños y adversidades y no ha muerto ninguna vez ni ha mordido la manzana (elemento coincidente en todas las versiones que se han hecho de Blancanieves a lo largo de los años).

### **5.6. Blancanieves y la leyenda del cazador (2012)**

*Blancanieves y la leyenda del cazador*, estrenada también en 2012, le da un vuelco completo a los acontecimientos del cuento clásico. La película está dirigida por Rupert Sanders, y cuenta con un reparto de mucha categoría. La modificación principal de esta versión es la importancia que adquiere el cazador en la historia. En las versiones que hemos visto el cazador solo aparece en el momento que la madrastra manda matar a Blancanieves y en algunas versiones incluso se lo elimina de la narración.

El largometraje se inicia con la voz de un narrador omnisciente que cuenta, como en la versión de 2001, que la reina se pincha con una rosa y pide tener una niña de las mismas características que en todas las versiones: blanca de piel, con cabello negro y con los labios rojos.

Cuando Blancanieves nace todo el mundo la adora por su belleza y rebeldía. Blancanieves, pasea por el bosque con un niño llamado William y juegan con manzana que cogen del árbol (en esta versión también aparece el elemento aparece, por primera vez, al principio de la historia). Un año más tarde, la reina muere. La aparición

de un ejército oscuro obligó al rey a entrar en combate. El ejército del rey gana y encuentran a una prisionera llamada Rávena. Hechizado por su belleza, la convierte en su esposa. La niña enaltece la belleza de su madrastra y en esta versión la niña no parece odiar a la nueva reina.

El día de la boda se celebra un ritual religioso, otra vez. Al llegar la noche la reina le explica al rey una historia de un trauma de su pasado: la ahora reina ya había sido reina en otra ocasión, pero no había salido bien. Después de contárselo le clava un cuchillo en el corazón. La ahora reina deja entrar en el reino a su hermano y a su ejército. Blancanieves va a la habitación de su padre y lo encuentra muerto. El ejército de la reina empieza a combatir con el del rey y William, el amigo de Blancanieves consigue escapar junto a otros habitantes, pero no logra salvar a Blancanieves. La reina le pregunta a un espejo por primera vez quién es la mujer más bella del reino y el espejo le responde que es ella.

Desde ese día la tierra se marchitó, tanto metafórica como literalmente, y con ella la esperanza. Cuando ya es una muchacha Blancanieves es encarcelada en lo alto de la torre en muy malas condiciones. Se ve a Blancanieves rezar un padrenuestro, por lo que la fe desempeña un papel importante en esta versión. Una chica que está cautiva en la celda del lado le desvela que el hijo del duque Hamond, William, aún está vivo.

Aparece una imagen de la reina comiéndose el corazón crudo de un pájaro muerto, lo que nos recuerda a las versiones anteriores en que la reina come corazones de animales pensando que son de su hijastra. Por la noche la reina se mira ante el espejo y se ve arrugas en la cara, pero su hermano le dice que tiene algo que curará sus males: la aldeana prisionera que previamente había hablado con Blancanieves. La reina inhala su alma y se vuelve joven de nuevo.

Desde su celda, Blancanieves llama a la aldeana, pero no obtiene respuesta. La reina le pregunta al espejo quién es la más hermosa del reino, pero en esta ocasión el espejo le responde que es Blancanieves y que su inocencia y pureza es lo único que puede destruirla pero esta también será su salvación porque si consigue su corazón, obtendrá la juventud eterna. La madrastra, entonces, le ordena a su hermano que la traiga ante ella. Blancanieves, paralelamente, coge un clavo que hay en la pared. Cuando el hermano de la reina llega a su celda, este le cuenta que la reina quiere su corazón pero antes de que la coja, esta le corta con la clavo y sale corriendo. Él consigue salir y la

persigue junto a su ejército, pero Blancanieves consigue huir. Esta vez no a través del bosque corriendo, sino nadando por el mar. Cuando llega a tierra firme, encuentra un caballo blanco, lo monta y se escapa. Al llegar al bosque su caballo queda atrapado en unas arenas movedizas, por lo cual ella debe seguir corriendo sola. Blancanieves empieza a tener la mirada borrosa y los árboles, aparentemente encantados, intentan capturarla y herirla hasta que esta cae tendida. El hermano de la reina le cuenta a la madrastra lo ocurrido. La reina, furiosa, decide que debe encontrar a alguien que conozca bien el bosque oscuro para poder encontrarla.

Después aparece una imagen de unos aldeanos luchando. Uno de ellos es capturado por el hermano de la reina y se lo entrega ya que es una de las pocas personas que se ha enfrentado al bosque oscuro. Ella le obliga a que se adentre y le explica que debe encontrar a la joven. La reina chantajea al aldeano, que resulta ser un cazador viudo, diciéndole que si obedece sus órdenes devolverá a la vida a su difunta mujer. El cazador, pues, acepta y se adentra en el bosque con algunos de los caballeros de la reina. Blancanieves, por otro lado, se despierta y empieza a correr desorientada. El cazador la encuentra y Blancanieves le explica las intenciones de la reina. Antes de entregarla, descubre gracias al hermano de la reina que esta no puede devolver a la vida a los muertos, por lo cual suelta a la muchacha y pelea con los caballeros hasta que caen heridos, incluido el hermano de la reina. El cazador encuentra a la joven y le pregunta por qué la buscan. Blancanieves no desvela sus orígenes.

En el castillo del duque, uno un caballero que había sido capturado por la reina explica que Blancanieves aun está viva. William decide ir en búsqueda de la joven por su cuenta, ya que no quiere abandonarla por segunda vez. Para llegar más fácilmente a la muchacha, William decide unirse al ejército de la reina. En el bosque, el cazador le da lecciones de supervivencia a Blancanieves. Ambos llegan al límite del bosque y un trol les ataca, pero cuando está a punto de terminar con la vida de la joven se va se la queda mirando y se va, como en las anteriores versiones hace el cazador cuando la reina manda matar a la joven. Entre los árboles encuentran a un grupo de mujeres que los llevan a su poblado pesquero. Las mujeres reconocen a la muchacha y una de ellas le explica al cazador que es la princesa. Al caer la noche, el cazador decide huir porque cree que será lo más seguro para la joven. No obstante, mientras se aleja tiene que dar la vuelta ya que llega al poblado la tropa de la reina y salva tanto a Blancanieves como a otras mujeres y niñas.

En el palacio la reina recuerda cómo su madre le había dado una pócima de la belleza y posteriormente, fue separada de ella. En el bosque oscuro, unos enanos disfrazados que parecen conocer al cazador cuelgan tanto a la joven como al cazador de un árbol (como en *Mirror, Mirror*). Estos cuentan que lo habían perdido todo al morir el rey, a lo que ella responde que es su hija. Oyen que los jinetes de la reina se acercan, de modo que los sueltan y huyen juntos hasta llegar a una parte del bosque verde, llena de pájaros, mariposas y de vida en general (al contrario que en el resto del bosque). Los enanos le explican que es el lugar de las hadas y lo llaman «el santuario» y deciden montar un campamento ahí. Todos, alrededor de la hoguera, le explican que eran nobles mineros y que un día, cuando salieron a la superficie todos los otros enanos habían muerto, justo en el mes que el rey había fallecido.

A la mañana siguiente, Blancanieves, como ya hemos visto en la versión de Disney o en la versión de 2001, interactúa con los animales, de modo que de manera no explícita, como ya hemos mencionado anteriormente, se enaltecen las buenas cualidades de la princesa: su belleza, su humildad, su bondad y su amabilidad. En este caso, como añadido, las criaturas del bosque no son simples animales, sino que son duendes. Un pájaro lleva a la muchacha frente a un venado blanco y mientras el cazador, los enanitos, y los otros animales contemplan la escena, el venado se postra ante ella y los enanitos interpretan que ella es la elegida para salvarles. La escena, sin embargo, se ve interrumpida cuando una flecha atraviesa al animal y este se descompone en miles de mariposas blancas. Los enanitos y el cazador luchan contra los caballeros e intentan proteger a la joven. El cazador consigue matar al hermano de la reina que, a la misma vez que su hermano muere, ella se retuerce de dolor en el castillo y entiende que ha muerto. En esta versión, además, uno de los enanitos es atravesado por una flecha y muere, por lo cual son 6. En su funeral, los enanos juran lealtad a la joven.

A la mañana siguiente William pide perdón a la joven se besan. Justo después William le ofrece una manzana a Blancanieves como cuando eran pequeños, esta le da un mordisco y se ahoga. William no era él mismo, sino la reina con su apariencia. Cuando la reina intenta matarla para absorber su juventud aparecen el verdadero William y el cazador que la atraviesan y se descompone en miles de cuervos. William la toma en brazos y todos la dan por muerta. Aunque la besa esta no revive (añadido y contra pronóstico, ya que es lo que la había salvado en la mayoría de las anteriores películas). La reina, por su parte, llega a casa exhausta y con muy mal aspecto. Los enanos llevan

a Blancanieves al pueblo en una cama, en este caso sin ninguna cobertura de cristal y la ponen en una habitación. El cazador, solo en la sala con ella, le cuenta como perdió a su ex mujer, le confiesa que le recuerda a ella y le da un beso en los labios. De repente, Blancanieves despierta.

Mientras todos cenán, Blancanieves aparece viva y organiza una revuelta contra la reina para restablecer la paz. Así pues, en este caso Blancanieves lidera un ejército (muy diferente a la imagen de Blancanieves dependiente y frágil de las anteriores versiones).

La princesa y los caballeros llegan a castillo y empieza la batalla. La princesa se dirige directamente a la habitación del espejo y le siguen la mayoría de los suyos. La reina, sin embargo, utiliza sus poderes para intentar pararle los pies, pero no lo consigue. Blancanieves la mata clavándole una espada en el pecho. La película acaba con la coronación de Blancanieves que en este caso no se va con ningún príncipe. Así representa la mujer arquetípica del siglo XXI: independiente, poderosa, fuerte y valiente.

Cabe destacar que en el año 2016 se estrenó una precuela de esta película, llamada *El cazador y la reina del hielo*, donde se explica el pasado tanto de la madrastra de Blancanieves como el del cazador. No obstante, no he entrado en más detalle ya que no se inspira en el cuento de los hermanos Grimm en sí.

### **5.7. Blancanieves (2012)**

A pesar de que es una versión muda, creo que es importante comentarla ya que es la única versión cinematográfica española del cuento. Dirigida por Pablo Berger y estrenada en 2012, *Blancanieves* está ambientada en la Sevilla de la década de 1920. Lo que hace a esta versión tan especial es la voluntad de dotar de unos rasgos muy españoles a una historia tan universal como la de Blancanieves. Además, el autor asume el riesgo de incluir en la versión una tradición tan odiada por muchos pero a la vez tan propia de nuestro país como es la tauromaquia.

En primer lugar y la diferencia que más salta a la vista es que, aunque la película es de 2012, es en blanco y negro. En primera instancia aparecen imágenes de las calles de Sevilla vacías y una pregunta en pantalla: «¿Dónde está todo el mundo?». Entonces se produce un flashback y se ve gente, justo en el mismo lugar, dirigiéndose a una plaza

de toros. Justo después, como en la versión de *Blancanieves* de 1997, aparece el tema religioso: un torero besando una cruz y rezando a la virgen antes de que comience la corrida. Su mujer y el público le aplauden desde las gradas mientras él da la vuelta de reconocimiento. Aparece de nuevo un texto en pantalla: «Seis toros y un solo matador, Antonio Villalta». Antonio torea a todos los toros y dedica la corrida a su mujer y al bebé que están esperando. Sin embargo, mientras mira a su esposa le pilla el toro por detrás e ingresa en el hospital. Carmen, por otro lado, ingresa en el hospital a la misma vez porque se pone de parto, pero desgraciadamente muere. Cuando Antonio despierta pregunta por Carmen sin éxito. Aparece en escena la madre de Carmen, es decir la abuela de la niña protagonista, personaje nunca visto en las anteriores versiones. Ella le presenta a Antonio, el bebé, pero él le da la espalda. Una enfermera cuida del torero en el hospital ahora en silla de ruedas y sin capacidad de hablar ni de moverse.

Se ve como la abuela, en un patio de luces andaluz, intenta coserle un vestido a la niña, que no para quieta y baila sevillanas (un elemento, también, muy típico de la cultura española). A diferencia de todas las versiones anteriores, no es la madre de la niña quien se pincha sino su abuela. Después, ambas van a la cocina y se ponen a cocinar. La niña dibuja en la harina la cara de su padre y le pregunta a su abuela si sabe si su padre acudiría a su comunión. De este modo, se vuelve a introducir un elemento religioso, en este caso un sacramento de la teología católica. La niña, mientras toma la hostia, reza por ver a su padre. Aunque su padre no aparece, un amigo de él le entrega un gramófono de su parte. La niña y su abuela bailan sevillanas juntas con la música de Carmen, que descubrimos que era cantaora. Así pues, los padres de la protagonista no son reyes como en las versiones anteriores, sino una pareja de un torero y una cantante de flamenco. Mientras bailan, la abuela cae al suelo y muere.

Por consiguiente, la niña va a vivir con su padre y su madrastra. La niña, de la cual aún desconocemos su nombre, a diferencia de la Blancanieves arquetipo que nace en el palacio y es maltratada por su madrastra, se traslada a vivir con sus padres cuando ya es una niña. Cuando llega, a madrastra le advierte de que tiene prohibido subir a la segunda planta y la pone a vivir en una sala llena de estiércol con Pepe, el gallo de la niña. Además, le corta el pelo muy corto y le obliga a hacer las tareas de casa. A todo esto, la niña aun no ha visto a su padre. Cuando Blancanieves regresa a casa después de recoger los huevos de las gallinas, Pepe la sigue, se asusta porque la sirvienta le

corta el cuello a un pollo, y sube a la segunda planta. La niña va detrás de él. La niña entra en una habitación y encuentra a su padre durmiendo en la silla de ruedas. Lo despierta y este la reconoce, pero la niña huye cuando oye los pasos de la madrastra.

Al día siguiente, la niña vuelve a ver a su padre y este rompe a llorar. La niña lo visita, a partir de entonces todos los días y él le cuenta cuentos e incluso le enseña a torear. La protagonista de esta versión, cada vez que quiere ver a su padre debe hacerlo a escondidas de su madrastra, es decir, no goza de libertad ni siquiera para ver a su familia. Un día la niña prepara una sorpresa: se viste con el vestido de sevillana y baila al son de la música de su madre. Ese día, sin embargo, la madrastra Encarna llega antes y nota que la niña ha estado allí porque ve a Pepe. Esa misma noche, por primera vez, la invita a cenar con ella. Casualmente hay pollo para cenar. La niña, asustada, intenta escapar y la reina le advierte de que si vuelve a desobedecerle, ella sería la siguiente. Esta escena se inspira en el momento del cuento original en que la madrastra se come el corazón que le trae el cazador pensando que es el de su hijastra, que imitan algunas de las versiones cinematográficas anteriores. En este caso, la madrastra se come el pollo delante niña. Un día, mientras la niña tiende la ropa empieza a que las sábanas son un capó y las pinzas las banderillas y practica lo que le había enseñado su padre. Es en este momento cuando se produce el salto en el tiempo: la niña pasa a ser una joven.

En el castillo, Encarna tira a su marido por las escaleras antes de una sesión de fotos que tiene lugar aquella misma tarde en la cual todos los invitados posan junto al cadáver de Antonio pensando que está durmiendo. Sin embargo la joven se da cuenta y rompe a llorar. Al día siguiente la reina le ordena a su hijastra que vaya a recoger flores para la tumba de su padre junto a uno de sus sirvientes y, mientras las recoge, este intenta estrangularla. La muchacha le muerde y consigue escaparse corriendo por el bosque hasta que la alcanza y la ahoga en el agua. En este aspecto, la versión española difiere mucho de la historia clásica ya que el enviado es un sirviente y no un cazador, la reina no pide el corazón de la muchacha como muestra, y el encargado no intenta matarla atravesándola con un cuchillo sino ahogándola. Un hombre misterioso se la encuentra, la besa y la despierta. Así vemos como el beso-antídoto funciona antes de la escena final, como ocurre en el resto de versiones. Cuando la joven despierta, se encuentra a 7 enanos (todos con nombres muy españoles) que deciden acogerla ya que creen que es muy joven e indefensa. Los enanitos resultan ser toreros y ella les

acompaña a una corrida. Ella les observa feliz desde la grada hasta que el toro pilla a uno de ellos y el público empieza a reír. Ella, sin embargo, se muestra preocupada y decide saltar desde la grada y empieza a torear. De este modo la protagonista que no es una niña dependiente y delicada sino una muchacha con coraje y que se vale por sí misma. Camino a casa, los enanitos le ofrecen a la joven quedarse en su casa y deciden que la llamarán Blancanieves, como la del cuento. De este modo “Blancanieves”, que en realidad se llama Carmen como su madre, pasa a ser uno torero más. Un día aparece un apoderado que quiere contratar a Carmen para torear en La Colosal, la plaza de toros más importante de Sevilla. Ella, que no sabe leer, firma un contrato que resulta ser vitalicio y de exclusividad. Mientras Encarna ofrece un reportaje de nueva casa y vida para la *Lecturas*, una de las revistas más famosas de España. Descubrimos en este punto que la madrastra no quiere ser bella sino famosa, por lo cual no aparece ningún espejo en esta versión. Cabe destacar este aspecto ya que en las versiones anteriores el espejo tiene un papel decisivo en la historia: es consejero, informador e incluso arma de la madrastra. En casa de los enanitos toreros, modificación muy importante también que se añade en esta película, “Blancanieves” no hace la cena si no que se la hacen. No obstante cuando le sirven pollo se acuerda de la vez que la bruja le sirvió a Pepe y le dan arcadas. Por la noche, todos bailan contentos menos uno, que ya había demostrado sus celos hacia la querida torera anteriormente. En su casa Encarna lee la revista *Lecturas* y descubre en las páginas que Carmen aun está viva, que es famosa y que ocupa más páginas que su reportaje, entra en cólera y mata a su criado de un golpe.

El día de la corrida en La Colosal llega y Carmen, antes de salir, le reza a la virgen y recuerda a su madre, exactamente como hacía su padre. El enano celoso, cambia el cartel del becerro que tiene que torear Blancanieves y lo pone en una cuadra donde hay un toro de 500kg. Mientras la joven se despide de todo ellos, incluido el traidor. La madrastra acude también a la corrida. Justo antes de salir, la muchacha recuerda a su padre y rompe a llorar. El toro, aunque sale muy bravo de la cuadra, se para ante Carmen. Esta imagen se inspira en el momento en que el cazador del cuento original no puede matar a la niña y la deja escapar, momento que recuperan la mayoría de versiones cinematográficas. Cuando parece que la joven se retira, recuerda que su padre le había explicado que nunca podía parar de mirar a los ojos a un toro y empieza a torear. En el descanso, le confiesa a los enanitos que su padre era Antonio Villalta y

la información extiende entre el público. Todos aplauden hasta que llega el momento de decidir si el toro muere o no. Carmen lo mira fijamente a los ojos apuntándole con la espada y esperando el veredicto del público. Los asistentes agitan un pañuelo blanco, lo que en la tradición taurina significa que se le debe perdonar la vida al toro. El toro es devuelto de nuevo a su establo y el público tira regalos a la arena de la plaza. La madrastra envenena una manzana a escondidas y se la ofrece a la muchacha. Antes de darle el primer bocado, afortunadamente un señor del público interrumpe la escena. Sin embargo, cuando Carmen está saludando al público des del medio de la plaza con sus amigos se la come y cae tendida al suelo. Los enanitos, que ven que la manzana está envenenada corren en busca de la madrastra para vengarse mientras uno de ellos (en particular el que la había salvado la primera vez), se queda con la joven en el medio de la plaza. Cuando los enanitos descubren donde está la malvada madrastra abren la puerta de su corral a la vez que el de un toro.

Algunos de los asistentes al espectáculo se llevan a la muchacha de forma que volvemos a ver una referencia religiosa: Blancanieves es transportada con la misma postura que Jesucristo en la cruz. El apoderado de la joven monta un espectáculo inspirado en el cuento de Blancanieves con el cadáver de Carmen que consiste en besarla para ver si se despierta a cambio de dinero. El enanito enamorado de la muchacha duerme con ella por las noches hasta que un día decide besarla. Con ese beso, una gota cae de un ojo de Carmen y finaliza la película. Así pues, la protagonista no se despierta y se levanta al final de la película, sino que se intuye que el beso la ha devuelto a la vida.

## 6. Conclusiones

Tengo que decir que me ha sorprendido la cantidad de diferencias que existen entre las diferentes versiones. Cada director de cine añade unos elementos para que su obra sea única y especial, como por ejemplo la inclusión de la religión en muchas de las versiones. No obstante, he descubierto que en la mayoría de versiones (aunque no en todas) hay una serie de elementos coincidentes: el nacimiento de Blancanieves, la muerte de la madre, el matrimonio del padre con una mujer malvada, la amistad entre Blancanieves y unos hombrecillos, el enamoramiento de la joven, la tentativa de asesinato por parte de la madrastra con la manzana y, por último, el final feliz para la protagonista. Sin embargo, a causa de todos los artificios y elementos que se le añade

a la historia pueden llegar a parecer películas totalmente diferentes. Cabe destacar también la variedad de géneros: películas infantiles, de aventuras e incluso de terror.

Lingüísticamente hablando es preciso subrayar la evolución que tiene el lenguaje que usan los personajes. En las primeras versiones cinematográficas, ya hablen de broma como de cosas formales, los personajes son muy educados y hablan poéticamente. También refuerza esta características que las primeras adaptaciones fueran musicales ya que las canciones deben sonar bien. En la versión de 1997, la película de terror, vemos como se empiezan a utilizar palabrotas y, para expresar crueldad, se utiliza un registro un tanto rudo (sobre todo por parte de la madrastra). Los cambios para mí más importantes en este aspecto creo que los trae la versión *Blancanieves (Mirror, Mirror)*. La madrastra llega incluso a llamar «zorrona» a la joven, y en general utiliza un lenguaje de registro más bien bajo, probablemente para adquirir un tono cómico. Esta comicidad a través del lenguaje ya se deja entrever en *Blancanieves y los tres vagabundos*, aunque no utilizan palabras tan actuales ni malsonantes.

Es también muy interesante como cambian y evolucionan los personajes. Los conocidos siete enanitos pasan a ser magos, marginados sociales e incluso ladrones según las diferentes versiones. La madrastra, sin embargo, tiene un carácter más o menos similar en todas las versiones, aunque varía su nivel de maldad. La figura del príncipe arquetipo también es bastante diferente en las distintas versiones: es un príncipe romántico, un doctor traidor, un sucio indigente y también un cazador. Pero sin duda Blancanieves es el personaje que más cambios sufre. Además no sufre cambios de identidad, sino de personalidad. En las primeras versiones Blancanieves es una joven indefensa a la que tienen que proteger, indefensa, inocente y pura. A partir de la versión de terror esta va adquiriendo rebeldía para afrontar el carácter de la reina, le replica, contesta de malas maneras y hasta desobedece sus órdenes. En las películas más actuales es una muchacha decidida, luchadora, fuerte y que se sabe defender ella misma, y no creo que sea una coincidencia. Se ha criticado mucho el carácter machista del cuento clásico ya que los enanitos le dejan quedarse a cambio de que haga las tareas del hogar y también porque la joven debe ser protegida continuamente y para acabar, el antídoto para curar a la ingenua muchacha es el beso de un hombre (en la versión de Disney, no en el cuento original) con el cual después se casa. Este tema está también muy bien abordado en la película española. La tauromaquia es una práctica totalmente machista ya que la gran mayoría, por no decir

todos los que la practican son hombres. Que la protagonista sea torera es una clara reivindicación del feminismo.

Creo, sin embargo, que el más claro ejemplo de la evolución de este personaje lo encontramos en *Blancanieves y la leyenda del cazador* ya que la joven lucha como un caballero más y sobre todo cuando al final de la película se sienta sola en el altar representa el actual modelo de chica independiente, que se vale por su misma y no necesita estar con nadie.

Este análisis me ha hecho entender que, a través de la lengua y la narración de los acontecimientos, un mismo relato puede tener miles de versiones. Para concluir, este estudio me ha enseñado también en el cine, incluso sin decir ni una palabra se puede transmitir un mensaje claro y concreto, que es lo que al fin y al cabo importa.

## 7. Fuentes consultadas

### Fuentes escritas

BELÉN BORJA, Cecilia (2012). *De la variedad Grimm a la homogeneidad Disney*.

Universidad Nacional de la Plata, Argentina. Recuperado de:

[http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.1594/ev.1594.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1594/ev.1594.pdf) (Última consulta: 10 de febrero de 2019)

CERVERA, César (2016). *La cruel historia que inspiró Blancanieves: la princesa ciega que jugaba con niños explotados en las minas*. Diario ABC historia, España. Recuperado de:

[https://www.abc.es/historia/abci-cruel-historia-inspiró-blancanieves-princesa-ciega-jugaba-ninos-explotados-minas-201601280211\\_noticia.html](https://www.abc.es/historia/abci-cruel-historia-inspiró-blancanieves-princesa-ciega-jugaba-ninos-explotados-minas-201601280211_noticia.html) (Última consulta: 30 de enero de 2019)

MOYA HERRERO, Sergio (2015). *Versiones y traducciones de los cuentos de los hermanos Grimm*. Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), Barcelona. Recuperado de:

[https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2015/tfg\\_25755/MOYA\\_HERRERA\\_SERGIO\\_1304135\\_TFG\\_T14-15.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2015/tfg_25755/MOYA_HERRERA_SERGIO_1304135_TFG_T14-15.pdf) (Última consulta: 14 de febrero de 2019)

SÁNCHEZ HERNANDEZ, Tomás (2014). De los Grimm a Disney: *Un estudio narratológico de la adaptación*. Universidad de Salamanca, España. Recuperado de:

<https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/50594/2166-7238-1-PB.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (Última consulta: 13 de febrero de 2019)

### **Películas**

BERGER, Pablo (2012). *Blancanieves*. Arcadia Motion Pictures Nix Films et al., España. DVD.

BERZ, Michael (1987). *Blancanieves*. Golan-Globus Productions y Metro-Goldwyn-Mayer (MGM), Estados Unidos e Israel. DVD.

COHN, Michael (1997). *Blancanieves, un cuento de terror*. PolyGram Filmed Entertainment Interscope Communications, Estados Unidos. DVD.

LANG, Walter (1961). *Snow White and the Three Stooges*. 20<sup>th</sup> Century Fox, Estados Unidos. DVD.

SANDERS, Rupert (2012). *Blancanieves y la leyenda del cazador*. Roth Films ,Estados Unidos y Reino Unido. DVD.

SINGH, Tarsem (2012). *Blancanieves (Mirror, Mirror)*. Relativity Media, Yucaipa Films et al., Estados Unidos, República Checa y Canadá. DVD.

THOMPSON, Caroline (2001). *Blancanieves*. Hallmark Entertainment, Estados Unidos y Canadá. DVD.